

No. 22522

HUNGARY
and
CUBA

**Agreement concerning co-operation in plant protection. Signed
at Budapest on 29 September 1978**

Authentic texts: Hungarian and Spanish.

Registered by Hungary on 19 December 1983.

HONGRIE
et
CUBA

**Accord relatif à la coopération en matière de protection phyto-
sanitaire. Signé à Budapest le 29 septembre 1978**

Textes authentiques : hongrois et espagnol.

Enregistré par la Hongrie le 19 décembre 1983.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

AGREEMENT¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF CUBA AND THE GOVERNMENT OF THE HUNGARIAN PEOPLE'S REPUBLIC CONCERNING CO-OPERATION IN PLANT PROTECTION

The Government of the Republic of Cuba and the Government of the Hungarian People's Republic (hereinafter referred to as the "two Parties"), with a view to preventing the introduction and spread of plant pests, diseases and weeds and establishing close co-operation in the field of plant protection and quarantine in order to ensure against such introduction and spread of plant pests, diseases and weeds in their respective territories, have agreed as follows:

Article 1. With a view to preventing the introduction and spread of plant pests, diseases and weeds into their territories, the two Parties undertake to:

- (a) Combat as necessary in their territories the plant pests, diseases and weeds specified in the lists which the two Parties shall exchange within three months after signing this Agreement;
- (b) Take all necessary measures to prevent the introduction, through plants shipped into (hereinafter referred to as "consignment") or circulating in any other way in their territories, of the plant pests, diseases and weeds mentioned in the lists referred to in subparagraph (a) above or those covered by special governmental import regulations;
- (c) Comply with quarantine regulations for the consignment of plants for export or transit;
- (d) Issue, for the export of plants from their territory, phytosanitary certificates conforming to the model phytosanitary certificate annexed to the FAO International Plant Protection Convention adopted at Washington on 6 December 1951.² Such certificates shall be reviewed by the Plant Protection Service of the Republic of Cuba and/or the Plant Protection Service of the Hungarian People's Republic and signed by the competent authorities.

The certificate shall state that the plants are free of any of the plant pests, diseases and weeds specified in the above-mentioned lists and that their consignment also complies with the phytosanitary regulations laid down by the competent governmental authorities of the importing country.

Article 2. In order to prevent the introduction and spread of plant pests, diseases and weeds originating in third countries, the two Parties shall also apply the provisions of article 1 of this Agreement to consignments from such countries in transit throughout their respective territories.

Article 3. In exporting plant products from their countries, the two Parties shall avoid the use of straw, hay or other plant waste as packing materials, sawdust, wood shavings and other materials may be used for this purpose, minimizing the possibility of introducing plant pests, disease and weeds.

Vehicles used to transport consignments from their countries shall be cleaned in accordance with phytosanitary requirements and shall, if necessary, be disinfected.

¹ Came into force on 9 October 1981, i.e., 60 days after the Parties had informed each other (on 5 June 1979 and 10 August 1981) of the completion of the legal requirements, in accordance with article 10.

² United Nations, *Treaty Series*, vol. 150, p. 67.

Article 4. Consignments shall be imported, exported and shipped in transit only through specific points of entry designated by the competent authorities of the Contracting Parties.

Article 5. The competent authorities shall carry out phytosanitary inspections of consignments originating from the territory of the country of export as soon as such consignments arrive. If, for phytosanitary reasons, the entry of imported consignments or their transit through the territory of the importing country is prohibited, or if specific quarantine measures are required, the competent authorities of the importing Party shall immediately inform the competent authorities of the exporting Government of the measures taken.

Article 6. The competent authorities of the Parties undertake to:

- (a) Exchange information by 1 May of each year on the outbreak and spread of plant pests, diseases and weeds;
- (b) Inform one another, within 60 days of the outbreak of plant pests, diseases and weeds, of the legislative and administrative plant protection and quarantine measures regulating the export, import and transit of consignments.

Article 7. With a view to facilitating the exchange of technical and scientific know-how, the Contracting Parties shall:

- (a) Enable specialists of both countries to visit plant protection institutions on a reciprocal basis;
- (b) Convene as necessary, but at least once every three years, meetings to discuss with the competent authorities practical and scientific problems relating to plant protection.

The provisions of this article shall be executed in accordance with the general conditions governing the scientific and technical co-operation established between the two countries.

Article 8. The competent authorities of the Parties shall directly coordinate the measures set forth in this Agreement as soon as they are put into effect.

Article 9. The competent authorities of the Parties shall be entitled to amend unilaterally the above-mentioned lists of plant pests, diseases and weeds in force in their countries.

Such amendments shall be submitted through the established channels and shall enter into force 60 days after both Parties have received such notification through an exchange of diplomatic notes.

Article 10. This Agreement shall enter into force 60 days after both Parties have received notification through the diplomatic channel that the legal requirements governing the entry into force of international agreements have been met.

The Agreement shall remain in force for a period of five years from the date of its entry into force.

Unless six months prior to its expiry, one of the Parties notifies the other of its intention to denounce this Agreement, the latter shall be automatically renewed for successive five-year periods on the same conditions.

DONE at Budapest on 29 September 1978, in duplicate in the Hungarian and Spanish languages, both texts being equally authentic.

For the Government
of the Hungarian People's Republic:

[PÁL ROMÁNY]

For the Government
of the Republic of Cuba:

[RAFAEL FRANCIA MESTRE]
